

MARINA[®]

AQUARIUM

A vibrant aquarium scene featuring several fish swimming among lush green plants and rocks. The fish include a large orange goldfish, several smaller blue and silver fish, and a few smaller orange fish. The background is bright and slightly hazy, suggesting a well-lit tank.

Guide d'aquariophilie

Les choix : Créer un aquarium

Des centaines d'espèces de poissons sont à votre portée pour la création de votre premier aquarium, mais avant de choisir vos poissons, vous devez prendre une décision fondamentale : quel milieu voulez-vous créer pour vos poissons?

La création d'un aquarium requiert un peu de planification. Vous devrez décider quel type d'aquarium vous voulez créer quelque temps avant d'aller chercher vos poissons. Mais ne vous inquiétez pas, votre patience sera récompensée par un aménagement réussi, sain et impressionnant du point de vue visuel.



MILIEU TROPICAL

On peut garder un aquarium d'eau douce contenant des poissons tropicaux avec un minimum d'efforts et de coûts. Un environnement d'eau tiède permet de choisir parmi une grande variété de poissons colorés et exotiques.



Les poissons d'eau salée nécessitent des conditions et des soins particuliers, et ne conviennent pas aux débutants.

Il peut être facile de créer le milieu aquatique idéal pour vos poissons et de l'entretenir, à condition de suivre certains principes fondamentaux. Surtout, n'essayez pas d'accélérer les choses ni de sauter des étapes, car cela pourrait être dommageable à vos poissons.

EAU FROIDE

Les poissons d'eau froide peuvent vivre dans un aquarium dont l'eau n'est pas chauffée. Les poissons d'eau froide sont donc moins dispendieux à garder et offrent pourtant un spectacle tout aussi beau et intéressant. Non seulement les poissons d'eau froide ont-ils toujours été populaires auprès des experts, mais ils sont également parfaits pour les enfants et les débutants.

Contenu

Installer votre premier aquarium

Le matériel adéquat	page 4
Choisir le bon emplacement	6
Ajouter des ornements	7
Installer les appareils électriques	8
Déchlorer l'eau du robinet	9
Ajouter des bactéries essentielles	10
Introduire les premiers poissons	11

À propos des poissons

Le choix des poissons	page 12
Une nourriture appropriée	13
La santé de vos poissons	14
Les soins aux poissons malades	15

À propos de l'eau

La filtration pour les débutants	page 16
Le cycle de l'azote	18
Le syndrome du nouveau bac	19
L'analyse de l'eau	20
Le traitement des algues	21

Soins et entretien

Trucs et conseils	page 22
Horaire des soins	24

Installer votre premier aquarium

Le matériel adéquat

Pourquoi tout cet équipement?

Un aquarium clair et bien entretenu est une véritable fenêtre sur le magnifique monde sous-marin des poissons.

Cependant, il nécessite un certain nombre d'appareils essentiels sans lesquels vos poissons ne pourraient s'épanouir et votre aquarium paraîtrait toujours terne et trouble.



Aquarium

On retrouve des aquariums en verre et en acrylique, de formes, de grandeurs et de dimensions variées. **Les aquariums Marina** sont excellents pour les débutants, car ils permettent d'apprendre les règles de base de l'aquariophilie, et ce même avec un nombre limité de poissons. De manière générale, choisissez l'aquarium le plus grand que vous êtes en mesure de gérer; vous obtiendrez un environnement plus stable et disposerez d'un plus grand choix de poissons et de plantes.

Une base solide

Une base solide est essentielle pour soutenir même un petit aquarium, qui deviendra extrêmement lourd une fois rempli d'eau. Il est primordial de choisir un support approprié pour votre aquarium. Les meubles ayant une base en fer forgé ou en fer d'angle, les meubles pour télévision ou système de son, et les autres meubles qui ne sont pas conçus pour les aquariums, prêts-à-monter ou non, ne conviennent PAS aux aquariums.

Filtre

La filtration est le seul moyen d'éliminer les déchets de l'eau d'un aquarium. **Les filtres Marina** procurent une filtration efficace qui garde votre aquarium clair, propre et exempt de toxines, ce qui réduit la fréquence des changements d'eau. *Voir les pages 16 et 17*

Chauffe-eau et thermomètre

Tous les poissons ont le sang froid, c'est-à-dire que leur corps est à la même température que l'eau dans laquelle ils se trouvent. Les aquariums de poissons tropicaux nécessitent l'utilisation d'un chauffe-eau, afin que l'eau soit toujours à la bonne température. Celle-ci est importante, car des variations soudaines peuvent stresser les poissons ou les rendre malades. **Les thermomètres numériques à cristaux liquides Marina** sont faciles à lire et vous permettent de garder un œil sur la température de l'eau.



Éclairage

Un éclairage adéquat constitue non seulement une stimulation essentielle pour les poissons et les plantes, mais il rehausse également l'apparence de l'aquarium. Celui-ci doit être éclairé de 8 à 12 heures par jour, selon que l'aquarium contient ou non des plantes vivantes. Voir la page 21

La gamme de **tubes fluorescents Glo** offre des modèles variés destinés à des utilisations particulières. Par exemple, **Aqua-Glo** fait ressortir la couleur brillante des poissons alors que **Sun-Glo** recrée le spectre de la lumière naturelle du soleil. Les **ampoules incandescentes Marina** rehaussent la beauté de votre aquarium et sont offertes en différentes teintes. Rappelez-vous d'allumer et d'éteindre la lumière de votre aquarium à des heures fixes, et de remplacer les ampoules une fois par année.



Traitements pour l'eau

Gravier et ornements

N'achetez que des roches, des décorations et du gravier spécialement conçus pour les aquariums. Il existe une grande variété de textures, de formes, de couleurs et d'arrangements que vous pouvez combiner pour créer un aquarium unique. Rincez toujours abondamment les éléments décoratifs avant de les ajouter à votre aquarium. *N'utilisez jamais de sable calcaire naturel.*



Trousses d'analyse et traitements pour l'eau

L'utilisation de traitements garantit une eau parfaite en éliminant et en neutralisant tous les produits chimiques de l'eau du robinet qui, bien qu'inoffensifs pour les humains, sont mortels pour les poissons. Le traitement **Aqua Plus Nutrafin** est tout spécialement conçu pour traiter l'eau avant qu'elle ne soit ajoutée au bac, alors que **Cycle Nutrafin** aide à la « maturation » de l'eau pour les poissons et maintient l'équilibre biologique naturel de l'aquarium. Lors du démarrage de votre aquarium et une fois qu'il est bien établi, il est important d'analyser régulièrement l'eau avec les **trousses d'analyse Nutrafin**.

Voir la page 20



Installer votre premier aquarium

Choisir le bon emplacement

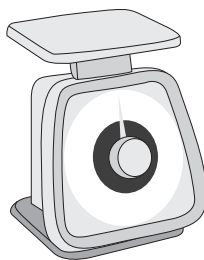
Il est important de choisir un endroit approprié pour l'aquarium



Utilisez toujours un support adéquat pour les aquariums.

Assurez-vous que l'aquarium est placé :

- **Loin de** la lumière directe du soleil; s'il est placé trop près d'une fenêtre, l'aquarium peut développer d'importants problèmes de prolifération d'algues.
- **Loin de** sources de chaleur, telles que les foyers et les radiateurs.
- **Loin de** sources de bruit, comme des haut-parleurs ou une télévision.
- **Loin d'autres** meubles qui pourraient gêner l'accès au couvercle de l'aquarium lors de l'entretien.
- **Sur une surface solide** et de niveau, car une surface inégale ou un support inapproprié peut avoir un effet catastrophique sur l'aquarium. Ne placez pas l'aquarium sur une base en fer forgé ou en fer d'angle, sur un meuble pour télévision ou pour système de son, ni sur tout autre meuble non conçu pour les aquariums, prêt-à-monter ou non.
- **Près des** prises de courant pour brancher le filtre et la source d'éclairage. Si vous avez un aquarium de poissons tropicaux, vous avez également besoin d'une prise pour le chauffe-eau. Laissez un espace d'environ 6 à 7 cm derrière le bac pour les fils.



Rappelez-vous :

1 litre d'eau = 1 kg

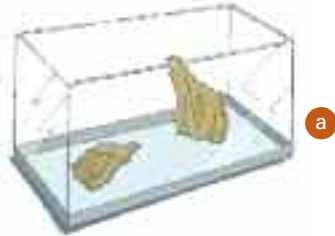
1 gal US d'eau = 8,5 lb

NE TENTEZ JAMAIS DE DÉPLACER UN AQUARIUM REMPLI D'EAU!

Installer votre premier aquarium

Ajouter des ornements

Un aquarium est un élément décoratif vivant.



Placer le gravier en pente inclinée vers l'avant produit une illusion de profondeur et permet aux déchets de s'accumuler à l'avant, ce qui facilite le nettoyage.



Passez à cette étape seulement lorsque vous êtes absolument certain de l'emplacement de votre aquarium. Une fois l'endroit choisi, réfléchissez au style que vous voulez donner à votre aquarium; peut-être voudrez-vous y intégrer des couleurs ou des textures qui se combinent à celles de la pièce.

Pour mettre en place un arrangement rudimentaire de roches et de gravier :

- **Assurez-vous** que le bac est propre et sec avant de commencer. Lavez le gravier, les roches, le bois ou tout autre objet à l'eau courante.
- a **Placez les décorations** au fond du bac, pas trop près des parois en verre.
- b **Ajoutez une couche de gravier** d'une épaisseur d'environ 5 cm (2 po). Placez le gravier de manière à ce qu'il forme une pente inclinée vers l'avant, pour créer une sorte de « plage ».

ATTENTION!
Évitez autant que possible de frapper le verre de l'aquarium lorsque vous y placez des roches.

Ajoutez du style

- c Les **arrière-plans** peuvent ajouter de l'ambiance à l'aquarium tout en dissimulant les fils, les câbles et les tubes disgracieux. **Les arrière-plans Marina** permettent de créer différentes atmosphères. Grâce aux scènes et aux couleurs fantastiques des différents arrière-plans, vous pouvez changer l'aspect de votre aquarium en un instant. Faits de plastique hydrofuge, ils peuvent être fixés à l'extérieur de la paroi arrière du bac. Vous n'avez qu'à couper l'excédent.

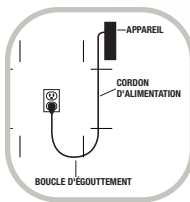
Installer votre premier aquarium

Installer les appareils électriques

Veillez respecter les consignes de sécurité.



a



Assurez-vous que le cordon électrique est assez long pour vous permettre de créer une boucle d'égouttement. Cette précaution empêchera l'eau de couler le long du cordon et de s'infiltrer dans la prise, ou de dégoutter sur d'autres appareils non protégés.

a Mettez l'équipement électrique en place - pompe, filtre, chauffe-eau*. Ne branchez rien pour l'instant. Assurez-vous d'avoir lu et suivi le mode d'emploi de chaque appareil.

b Remplissez la moitié du bac avec de l'eau. Vous pouvez mettre un petit bol sur le gravier afin que celui-ci garde sa forme lors du remplissage. Ajoutez ensuite des plantes en plastique en déposant leur base dans le gravier. Placez les plus grandes plantes à l'arrière pour créer un effet de profondeur.

c Une fois les plantes en place, finissez de remplir l'aquarium avec de l'eau, séchez vos mains, branchez les appareils et mettez-les en marche.

(*sauf pour les aquariums d'eau froide)



b



c

Il est préférable de disposer d'un équipement de base qui servira uniquement au remplissage et à l'entretien de votre aquarium :

- Seau en plastique
- Cruche pour l'eau
- Serviettes usées
- Toile en plastique

N.B. : N'utilisez jamais de contenants ayant été exposés à des détergents chimiques.

Une fois l'installation de votre aquarium terminée, assurez-vous que l'équipement fonctionne correctement et ajustez la température* et le débit d'eau du filtre au besoin.

Installer votre premier aquarium

Déchlorer l'eau du robinet

La qualité de l'eau a un effet sur la santé des poissons.

Votre aquarium peut vous sembler prêt, mais soyez patient, il reste encore quelques étapes à compléter avant de pouvoir y mettre des poissons.

- a **L'eau du robinet** est nocive pour les poissons jusqu'à ce que les produits chimiques, ajoutés pour la rendre sans danger pour les humains, aient été éliminés. Ajoutez une dose d'**Aqua Plus Nutrafin** pour enlever instantanément le chlore et les chloramines, et pour neutraliser les métaux lourds.

- Le traitement **Aqua Plus Nutrafin** fait plus que déchlorer l'eau. Les poissons peuvent devenir extrêmement stressés lorsqu'on les déplace ou qu'on les manipule, ce qui peut altérer la couche de mucus protectrice qui recouvre leur corps et les rendre vulnérables aux maladies. **Aqua Plus Nutrafin** fournit une couche de protection temporaire faite d'extraits d'herbes, qui protège les poissons jusqu'à ce que leur couche de mucus naturelle soit régénérée.

Voir la page 14 pour les soins aux poissons.



Aqua Plus Nutrafin & Cycle Nutrafin sont des traitements pour l'eau distincts, qui ont chacun un rôle vital à jouer pour la santé et le succès de votre aquarium. Ils devraient toujours figurer dans la liste des éléments essentiels à votre aquarium et faire partie de la routine d'entretien de celui-ci.



Eau trouble?

Des solutions

aux pages 18 et 19

Installer votre premier aquarium

Ajouter des bactéries essentielles

N'achetez pas de poissons avant que l'eau soit prête!



Le traitement pour l'eau Cycle Nutrafin favorise la prolifération de bactéries utiles, ce qui réduit les effets du syndrome du nouveau bac et limite la perte de poissons au cours des premières étapes.



Truc : Ajoutez quelques flocons de nourriture Nutrafin Max pour poissons en même temps que Cycle Nutrafin afin de nourrir les bactéries et de leur permettre de se développer dans le filtre.

a



Les trousseaux d'analyse sont d'une aide inestimable pour contrôler la qualité de l'eau de votre aquarium. Voir la page 20

Pendant une période d'environ 10 jours, le processus de « maturation » débute alors que les bactéries naturelles utiles aux poissons commencent à couvrir entièrement l'intérieur de l'aquarium, incluant le gravier, les ornements, le filtre, la mousse filtrante et les parois du bac.

Ce processus peut être accéléré grâce à Cycle Nutrafin.

- Ajoutez une dose de **Cycle Nutrafin**. Il s'agit d'une solution extrêmement concentrée de bactéries utiles qui accélère la maturation de l'aquarium. Si vous n'utilisez pas **Cycle Nutrafin**, laissez fonctionner le filtre pendant au moins 2 à 3 semaines avant d'y introduire un ou deux poissons robustes.
- a Par précaution, analysez le taux de toxines (comme l'ammoniaque) de l'eau à l'aide d'une **trousse d'analyse Nutrafin avant d'ajouter les poissons**.
- **Les nouveaux aquariums** sont vulnérables au syndrome du nouveau bac, un phénomène par lequel le taux d'ammoniaque augmente rapidement et soudainement, alors que la population de bactéries n'est pas encore en mesure de le contrôler. Ces conditions instables peuvent être extrêmement nuisibles aux poissons.

Voir la page 19

Pourquoi le syndrome du nouveau bac est-il si dangereux pour les poissons?

Voir la page 19

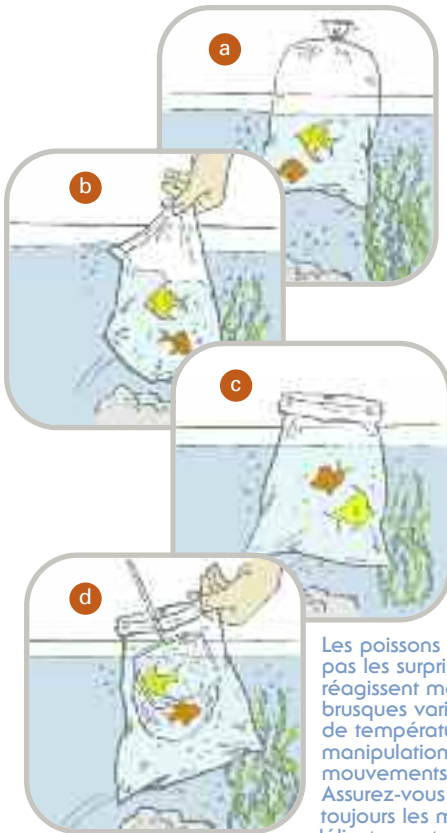


Installer votre premier aquarium

Introduire les premiers poissons

Commencez avec seulement un ou deux poissons robustes.

Lorsque vous achetez des poissons, ils sont placés dans un sac de plastique rempli d'eau provenant de leur aquarium. Le sac contient un peu d'air sur le dessus et est hermétiquement fermé. **Ne continuez surtout pas vos courses, rendez-vous plutôt directement à la maison, en prenant soin de ne pas heurter le sac ni de trop le secouer.**



Les poissons n'aiment pas les surprises. Ils réagissent mal aux brusques variations de température, aux manipulations et aux mouvements rapides. Assurez-vous de toujours les manipuler délicatement et de leur laisser du temps pour s'habituer à leur nouveau milieu.

- a** **Éteignez l'éclairage de votre aquarium**, soulevez le couvercle et laissez flotter le sac dans l'aquarium pendant environ 20 minutes, pour égaliser les températures.
 - b** **Ouvrez le sac** et ajoutez-y un peu d'eau d'aquarium, environ 1/3 du volume du sac.
 - c** **Attendez 10 minutes**, puis répétez.
 - d** **Avec précaution, enlevez les poissons** avec une épuisette ou penchez le sac pour faire passer les poissons dans l'aquarium.
- **Ne les dérangez pas et attendez** 24 heures avant de les nourrir. Faites un changement d'eau partiel tous les deux jours pendant les deux premières semaines. Si tout se passe bien au cours des premières semaines, vous pourrez alors ajouter d'autres poissons.

Lorsque vous êtes prêt à acheter vos poissons, demandez au vendeur de vous recommander des poissons robustes pour commencer.

Qu'est-ce qu'un changement d'eau partiel?

Voir la page 22

À propos des poissons Le choix des poissons

Achetez toujours vos poissons chez un détaillant réputé.

Quelques conseils utiles :

Débutez toujours un nouvel aquarium avec 1 ou 2 poissons robustes – demandez conseil à votre détaillant.

Ajoutez les poissons graduellement sur une période de plusieurs semaines pour permettre à l'équilibre biologique de se stabiliser.

Les espèces de poissons qui vivent en banc dans la nature devraient être gardées en groupes en aquarium. Un spécimen habitué à vivre en groupe risque de dépérir s'il est seul de son espèce, même dans un aquarium très peuplé.

Les poissons sont habituellement vendus quand ils sont jeunes. Informez-vous sur la taille qu'ils auront une fois adultes; s'ils deviennent trop gros ils pourraient terroriser les autres poissons et même en faire leur proie.

Les différentes espèces de poissons n'occupent pas toutes le même niveau d'un aquarium. Certains poissons se tiennent au fond du bac, alors que d'autres préfèrent le centre ou la partie supérieure. Choisissez des espèces qui habiteront les différents niveaux de votre aquarium.



poissons rouges communs

orandas

queue-en-éventail

POISSONS ROUGES

Lorsque vous achetez des poissons, observez attentivement chaque spécimen et vérifiez leur état de santé et leur vigueur. Prêtez attention aux poissons qui présentent un comportement anormal, par exemple ceux qui gisent au fond du bac ou qui nagent de côté. Si vous repérez un poisson malade, n'achetez aucun poisson provenant du même bac que lui.

NAGEOIRES

Des nageoires saines sont bien droites et ne sont pas endommagées.

RESPIRATION

Le rythme respiratoire doit être régulier.

Signes de bonne santé

YEUX

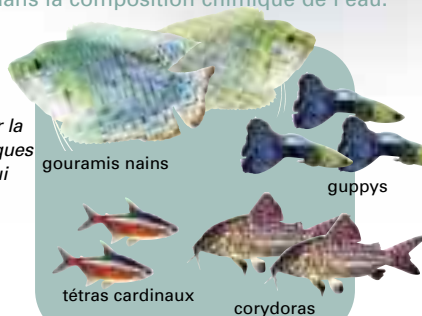
Ils doivent être clairs, jamais brouillés ni exorbités.

BRANCHIES

Les branchies devraient être fermées et rouges à l'intérieur, jamais gonflées ni distendues. La rougeur des branchies peut cependant indiquer un déséquilibre dans la composition chimique de l'eau.

DENSITÉ

Prévoyez toujours de l'espace pour la croissance des poissons. Voici quelques suggestions de communautés qui conviennent aux débutants :



gouramis nains

guppies

tétrás cardinaux

corydorás

POISSONS TROPICAUX

À propos des poissons

Une nourriture appropriée

Une bonne nourriture assurera santé et vigueur à vos poissons, et leur procurera de belles couleurs vives.

COULEURS

Elles doivent être intenses, mais varient avec l'âge, le sexe et l'humeur.

ÉCAILLES

Elles doivent être parallèles au corps et il ne doit pas en manquer. Elles doivent être intactes et surtout ne pas présenter de taches rouges ni être décollées.

Conseils sur l'alimentation :

Assurez-vous de connaître les besoins alimentaires de vos poissons.

Conservez les aliments secs loin de l'humidité, et n'y touchez surtout pas avec les mains mouillées.

Utilisez un **anneau de nourrissage Nutrafin** pour contrôler la dispersion des aliments en surface.

Fournissez une alimentation variée contenant un minimum de deux différents types d'aliments.

Pour rester en santé et se développer, les poissons ont besoin d'être nourris régulièrement et soigneusement, avec le type d'aliment qui leur convient. Grâce à une alimentation saine, vos poissons seront colorés, vigoureux, exempts de maladies et aptes à la reproduction.

Combien de nourriture faut-il donner?

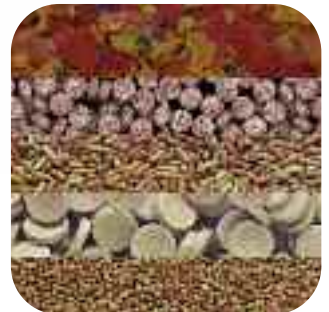
De manière générale, la plupart des poissons qui se nourrissent en surface mangeront tout ce dont ils ont besoin en deux minutes, deux ou trois fois par jour. Les poissons de fond prendront un peu plus de temps, soit environ 5 minutes. Une pincée de nourriture est suffisante.

La gamme d'aliments Nutrafin Max pour poissons offre une variété d'aliments équilibrés faits d'ingrédients de première qualité contenant des vitamines, des nutriments et des minéraux essentiels. Ils ne renferment aucun agent de conservation ni additif artificiels. Surtout, **Nutrafin Max**

Retirez toujours la nourriture non consommée avec une épuisette

fournit la quantité exacte de phosphore nécessaire au contrôle des algues, et ne contient que peu de cendres. Il est hautement digestible, ce qui réduit la quantité de déchets produits par les poissons. **Moins de déchets et moins d'algues signifie moins de travail pour vous!**

Les flocons sont destinés aux poissons qui se nourrissent à la surface, alors que les granulés qui s'enfoncent lentement conviennent plutôt aux poissons du milieu de l'aquarium, et les comprimés aux poissons de fond. Nutrafin Max satisfait les besoins de différentes espèces.



À propos des poissons La santé de vos poissons

Mieux vaut prévenir
que guérir.

La plupart des organismes vivants seront malades à un moment ou à un autre. La façon la plus efficace de composer avec cette réalité est de prévenir les maladies au lieu d'attendre l'apparition d'un éventuel problème.



Un entretien régulier est la meilleure façon de prévenir les maladies chez les poissons.

L'utilisation d'un médicament pour traiter un aquarium peuplé peut causer du stress et nuire aux poissons. Bon nombre de plantes, de poissons et de bactéries utiles peuvent souffrir de l'utilisation d'un médicament.



- **Ne choisissez que des poissons en santé** ne provenant pas de bacs avec des spécimens malades.
- **Achetez les poissons en groupes limités** et établissez lentement la population de votre aquarium.
- **Pensez à vous procurer un aquarium de quarantaine**; il permettra l'observation et le traitement préventif des nouveaux poissons avant de les ajouter à un aquarium bien établi.
- **Suivez adéquatement les étapes d'acclimatation** des nouveaux poissons. *Voir la page 11*
- **Traitez toujours l'eau avec Aqua Plus Nutrafin** avant de l'ajouter à l'aquarium. Le chlore, les chloramines et les métaux sont nocifs pour les habitants de l'aquarium.
- **Effectuez régulièrement les analyses de base** et l'entretien de l'aquarium.
- **Après une panne de courant**, assurez-vous que l'équipement fonctionne correctement. Observez attentivement les poissons, car ils sont stressés par les variations de température.
- **Des périodes d'éclairage régulières** sont importantes pour les poissons et les plantes. Allumez et éteignez les lumières chaque jour au même moment ou employez une minuterie automatique.
- **Après un traitement médicamenteux**, faites des changements d'eau additionnels et utilisez une masse filtrante au charbon pour éliminer toute trace résiduelle du produit. Analysez l'eau, puis ajoutez-y **Cycle Nutrafin** et **Aqua Plus Nutrafin** (*Note : Le charbon devrait toujours être retiré du filtre lors de l'utilisation de médicaments et remplacé uniquement après la fin du traitement*).
- **Nourrissez vos poissons à intervalles réguliers** et avec un aliment de qualité. **Nutrafin Max** fournit une alimentation complète.

À propos des poissons

Les soins aux poissons malades

Prenez le temps
d'observer vos poissons.

Vous devez apprendre à bien connaître vos poissons afin d'être capable de repérer les maladies avant qu'elles deviennent impossibles à traiter. C'est pourquoi vous devez prendre le temps d'observer la façon dont vos poissons bougent et interagissent avec leur environnement.

Si vous remarquez un changement de comportement, la première chose à faire est de vérifier la qualité de l'eau, car ce changement peut être un signe de pollution ou de mauvaises conditions de l'eau. Si ce n'est pas la cause du problème, les experts en poissons, par exemple votre détaillant, sauront vous conseiller.

Maladies courantes chez les poissons

Maladie des points blancs (ichthyophthiriose)

Maladie courante qui se traite bien, mais il est tout de même préférable de traiter tous les poissons du bac.

Pourriture des nageoires et de la queue Les nageoires sont déchirées, effilochées ou collées ensemble. À traiter aux premiers stades, car si l'affection s'étend au corps, les chances de guérison sont très minces.

Maladie du velours (Oodinirose)

Les poissons infectés semblent couverts de poussière. Le traitement est similaire à celui de la maladie des points blancs.

Ver ancre (Lernaese) Portez attention aux poissons qui se frottent aux roches ou aux plantes. Ce dangereux parasite ternit les couleurs des poissons et les affaiblit – les spécimens atteints vont parfois se reposer près de la surface. Les poissons répondent bien au traitement.

Virus « pox » Taches blanches qui forment des plaques. Les poissons maigrissent et deviennent tordus. Souvent causé par de mauvaises conditions et une alimentation déficiente.

Champignons Ils n'attaquent habituellement que les poissons affaiblis par d'autres maladies ou par des parasites. Les poissons en santé ne sont pas touchés.

Champignons de la bouche Contrairement aux champignons du corps, cette affection nécessite un traitement spécial.

Infection oculaire Des yeux voilés ou qui font saillie peuvent être le signe de bactéries ou de parasites.

Hydropisie Dangereuse et difficile à guérir. Le corps du poisson peut devenir si gonflé que ses écailles se hérissent.



À propos de l'eau

La filtration pour les débutants

La filtration, essentielle à la vie

Les filtres clipables constituent le meilleur choix pour les débutants, car ils fournissent une filtration et un débit d'eau excellents, en plus d'être faciles d'entretien. Un filtre extérieur peut s'avérer nécessaire pour les aquariums de grande dimension et très peuplés.



Qu'est-ce que la masse filtrante?

Les filtres fabriqués par l'homme sont de formes et de tailles variées, mais la plupart d'entre eux fonctionnent selon le même principe de base : une pompe tire l'eau et la fait passer à travers un matériau appelé **masse filtrante** pour la rendre plus propre. On retrouve les masses filtrantes sous différentes formes (blocs, granules de charbon, formes en céramique, etc.). Un filtre peut contenir une seule ou l'ensemble de ces masses filtrantes, qui ont toutes pour fonction d'assainir l'eau de façon mécanique, biologique ou chimique.

Si vous en êtes à vos débuts en aquariophilie, le choix d'un filtre peut vous sembler un véritable casse-tête. Les filtres Marina sont parfaits pour les débutants, mais il est tout de même important de connaître le fonctionnement des filtres et de savoir pourquoi ils jouent un si grand rôle dans le maintien d'un aquarium sain.

Dans la nature, la plupart des poissons vivent dans des eaux dont les conditions changent continuellement : rivières, étangs, lacs, estuaires, etc. Laisser à elle-même, une petite étendue d'eau statique ne pourrait pas soutenir la densité et la variété d'organismes vivants contenus dans un aquarium, même le plus modeste. La filtration est essentielle à la vie dans un environnement aussi artificiel. Elle élimine les déchets de l'eau et fait circuler de l'eau propre dans l'aquarium. *Si les déchets ne sont pas retirés régulièrement, les changements dans l'équilibre chimique de l'eau pourraient être mortels pour les poissons.*

Qu'est-ce que la filtration mécanique? En termes simples, les filtres mécaniques fonctionnent comme des tamis. L'eau est pompée vers l'intérieur du boîtier du filtre, où elle passe par un bloc de filtration qui emprisonne les grosses particules. Il faut retirer régulièrement les débris, car avec le temps, ils s'accumulent et bouchent le filtre. La filtration mécanique améliore le taux d'oxygène, stabilise les conditions de l'eau et réduit l'accumulation de nitrates dangereux.

La filtration biologique

La filtration biologique est un processus naturel réalisé par les bactéries utiles. En plus de former un



Quels sont les rôles du filtre?

« tamis » mécanique, le bloc de filtration se couvre de milliards de ces populations bactériennes. Lorsque l'eau passe à travers le bloc, les bactéries neutralisent deux des éléments les plus toxiques produits dans un aquarium – l'ammoniaque et le nitrite – et laissent le nitrate qui n'est pas nocif.

La filtration chimique

La filtration chimique permet d'ajuster avec précision les conditions de l'eau. Les masses filtrantes chimiquement actives ont des fonctions précises et peuvent être utilisées temporairement pour éliminer certaines substances, ajuster la dureté de l'eau et le pH, et supprimer toute trace de médicament après un traitement.



Le gravier

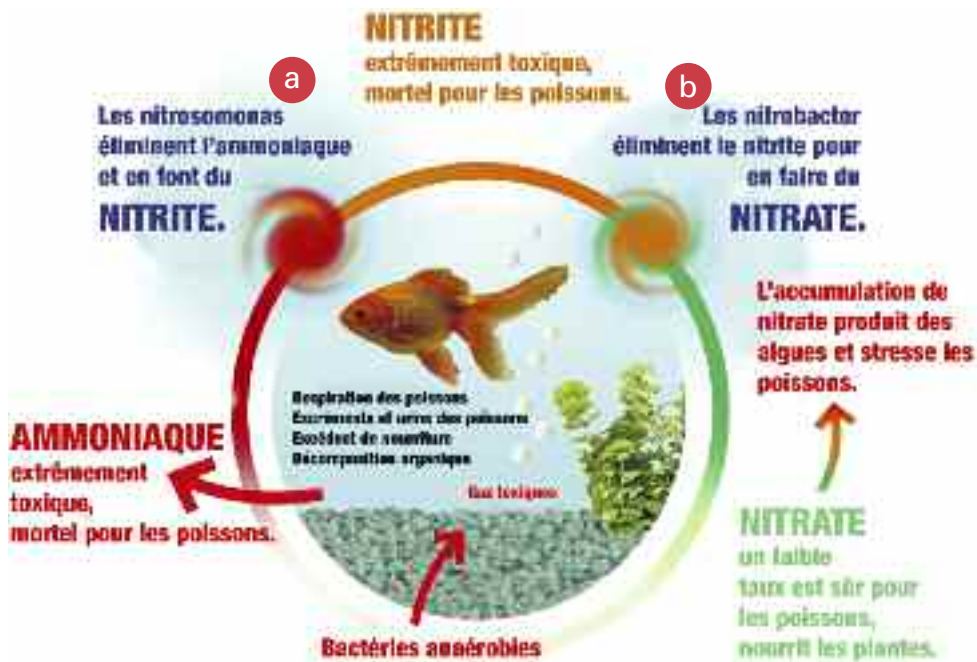
est un filtre en soi, car il constitue une grande surface où vivent des milliards de bactéries utiles qui consomment les toxines nocives se trouvant au fond du bac.



À propos de l'eau Le cycle de l'azote

La bataille invisible qui se déroule dans tous les aquariums

Lors du démarrage d'un aquarium, les bactéries qui aident à réguler les composés dangereux prennent un certain temps à s'établir. Avant qu'elles n'y parviennent, l'eau doit passer par le cycle de l'azote.



Nitrosomonas et nitrobacter

Les bactéries utiles, bien qu'invisibles à l'œil humain, devraient se trouver en grande quantité même dans le plus petit aquarium. Elles recouvrent toutes les surfaces : le gravier, les ornements, les plantes en plastique et surtout l'intérieur de la mousse filtrante, là où l'ammoniaque et le nitrite sont transformés en nitrate.

La gamme de traitements Nutrafin pour l'eau...

Rend l'eau du robinet sûre pour les poissons. Recouvre les poissons et les protège contre le stress.

Accélère la maturation des nouveaux aquariums. Les bactéries consomment l'ammoniaque et le nitrite. Répare les dommages faits par les médicaments.

Élimine les algues vertes. Réduit la turbidité de l'eau causée par la saleté et le limon.



À propos de l'eau

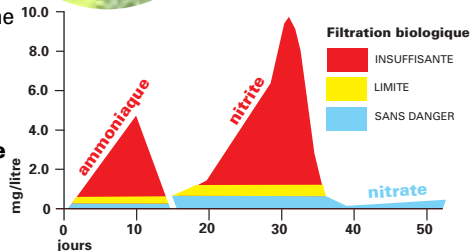
Le syndrome du nouveau bac

a Les bactéries à l'origine du processus sont les NITROSOMONAS.

Ils se reproduisent toutes les huit heures et transforment l'ammoniaque toxique en nitrite, deux composés mortels pour les poissons. **Cette bataille dure environ dix jours, pendant lesquels les taux d'ammoniaque et de nitrite peuvent être dangereusement élevés. Les poissons peuvent mourir rapidement dans ces conditions.**

C'est pour cette raison qu'il faut toujours démarrer un aquarium avec seulement un ou deux spécimens des espèces les plus résistantes, effectuer souvent des changements d'eau et utiliser **Cycle Nutrafin** pour introduire des souches idéales de bactéries utiles.

b Après dix jours, le second type de bactéries, appelé NITROBACTER, commence à peupler le bac. Cette souche transforme les nitrites encore nocifs en nitrates relativement inoffensifs. Ce processus prend environ 21 à 30 jours, après quoi tout le nitrite devrait être éliminé. **Vous devriez faire autant de changements d'eau partiels que possible pendant ces périodes.**



Le syndrome du nouveau bac est la période pendant laquelle l'ammoniaque et le nitrite augmentent soudainement et deviennent dangereux, avant d'être transformés en nitrate relativement sûr par les bactéries utiles.

Éclaircit les eaux troubles causées par la prolifération de bactéries liée au syndrome du nouveau bac.

Fragmente les déchets de l'aquarium et élimine les algues recouvrant la surface du gravier, du filtre et de l'aquarium.

Assure la stabilité du pH. Rétablit la dureté carbonatée (KH).

Augmente le pH en toute sécurité. Pour les espèces de poissons qui requièrent une eau alcaline.

Réduit le pH en toute sécurité. Pour les espèces de poissons qui requièrent une eau acide.



À propos de l'eau L'analyse de l'eau

La qualité de l'eau est d'une importance vitale en aquariophilie.

Effectuez des analyses régulièrement. Testez l'eau toutes les 2 à 3 semaines et faites des ajustements au besoin. Vous pouvez aussi vous procurer des trousseaux d'analyses Nutrafin pour la dureté carbonatée (KH), le fer (Fe) et la dureté totale (GH).

Consultez un détaillant pour des conseils sur le pH, la dureté totale (GH) et la dureté carbonatée (KH) qui conviennent aux poissons que vous voulez ajouter à votre aquarium.



La minitrousse principale d'analyses Nutrafin

rassemble tout ce dont l'aquariophile a besoin pour ses analyses hebdomadaires régulières (pH large plage, ammoniacque, nitrate et nitrite), en plus de contenir une base, des éprouvettes et une pipette.

L'eau est l'élément le plus important pour la vie d'un poisson. C'est pourquoi la plupart des produits pour aquariums sont liés aux conditions de l'eau : filtres, chauffe-eau, traitements pour l'eau, trousseaux d'analyse, etc.

Ce n'est pas parce qu'une eau est claire qu'elle est nécessairement saine, car les toxines sont invisibles à l'œil nu. Il faut donc analyser l'eau afin de détecter les conditions qui pourraient entraîner des problèmes dans l'aquarium.

- **Une fois votre aquarium rempli**, vous devez tester et ajuster périodiquement certains paramètres de l'eau (par exemple le pH, c'est-à-dire l'acidité ou l'alcalinité relative de l'eau), afin de maintenir des conditions optimales pour vos poissons.
- **La dureté de l'eau et le pH** sont deux paramètres de base importants pour un milieu aquatique optimal et faciles à analyser grâce aux **trousseaux d'analyse Nutrafin**.
- **Analysez l'eau du robinet** régulièrement pour détecter toute fluctuation de ces paramètres et faites les ajustements nécessaires à l'aide de produits tels que **pH Adjust up Nutrafin, pH Adjust down Nutrafin et pH Stabilizer Nutrafin**. Demandez à votre détaillant comment utiliser ces produits correctement.



À propos de l'eau

Le traitement des algues

Un peu d'algues ça va,
mais pas trop!

Les algues sont un signe de santé et d'équilibre pour votre aquarium. Toutefois, si elles croissent de manière incontrôlée, elles peuvent avoir un effet négatif sur les poissons et les plantes.

Voici les sortes d'algues les plus courantes :

Algues vertes Elles ont l'apparence de petits points verts sur le verre, les roches et le gravier de l'aquarium, et elles « verdissent » l'eau. **Ces algues sont causées par un éclairage inadéquat ou insuffisant, ou par une surexposition aux rayons intenses du soleil.**

Algues filamenteuses Elles ressemblent à des cheveux vert foncé attachés au gravier ou aux tiges des plantes. **Elles apparaissent lorsque le taux de nitrate est trop élevé.**

Algues à barbe Ce sont les touffes d'algues vert très foncé sur les ornements, les pompes, les filtres, etc. **Elles sont causées par un taux élevé de phosphate.**

Algues brunes Elles forment de minces couches sur le verre de l'aquarium et les feuilles des plantes. **Elles sont causées par un déséquilibre de divers paramètres : luminosité, nitrite, pH, dureté de l'eau et ammoniacque.**

Pour prévenir la prolifération des algues :

- N'exposez pas votre aquarium à la lumière directe du soleil et éclairez l'aquarium environ 10 heures par jour (un éclairage excessif provoque la formation d'algues vertes alors qu'un éclairage insuffisant entraîne l'apparition d'algues brunes).
- Effectuez des changements d'eau toutes les semaines pour faire baisser le taux de nitrate. Le nettoyeur de gravier **Easy Clean Marina** permet de retirer l'eau et les déchets de la partie inférieure du bac, là où le nitrate s'accumule.
- Analysez le taux de phosphate chaque semaine. Nourrissez vos poissons avec un aliment faible en phosphate tel que **Nutrafin Max**.
- Demandez l'aide d'experts pour les cas extrêmes ou difficiles; l'utilisation d'un algicide pourrait être nécessaire.



Le nitrate

constitue le sous-produit de la transformation de l'azote le moins nocif. Cependant, une concentration élevée de nitrate n'est pas souhaitable, car elle favorise le développement des algues. Effectuer des changements d'eau partiels permet de maintenir un taux de nitrate adéquat.

Les tubes Sun-Glo et Aqua-Glo

sont conçus spécialement pour les aquariums; ils fournissent un spectre de lumière qui convient aux poissons et aux plantes.



Soins et entretien Trucs et conseils

Développez une routine – c'est très important!

Prendre soin de son aquarium, c'est aussi prendre soin de ses poissons. Un entretien efficace passe par l'accomplissement régulier de certaines tâches qui, à long terme, vous feront sauver du temps. Voici quelques explications sur les tâches à accomplir pour assurer le maintien d'un aquarium sain.

Conseil : Versez une dose de Cycle Nutrafin directement sur la masse filtrante fraîchement installée ou nettoyée pour accroître instantanément la population de bactéries de votre filtre.



- **Changement d'eau partiel**
Pour faire un changement d'eau partiel, vous devez enlever de 10 à 20 % du volume total d'eau de votre aquarium et la recueillir dans un seau à l'aide d'une cruche, d'un nettoyeur de gravier ou du nettoyeur d'aquarium Multi-Vac. En retirant de l'eau vous éliminez une partie du nitrate, et l'empêchez ainsi de s'accumuler et de devenir nocif pour vos poissons. Ne videz jamais complètement l'aquarium pour le laver, car cela détruirait l'équilibre de votre aquarium et mettrait vos poissons en danger.
- **Nettoyage du filtre**
Les cartouches de filtration placées dans le filtre sont abondamment peuplées de bactéries utiles. Toutefois, pour que le filtre soit efficace, vous devez enlever la vase qui s'y dépose. **Vous ne devez pas remplacer ni nettoyer toutes les cartouches à la fois** car vous détruiriez les populations bactériennes essentielles à votre aquarium. Au besoin, rincez-les simplement pour enlever l'excédent de dépôts qui les recouvre, en utilisant l'eau de l'aquarium qui se trouve dans le seau, et jamais l'eau du robinet. Ajoutez une dose de **Cycle Nutrafin** pour aider à la régénération des bactéries perdues au cours de l'opération.
- **Le remplissage**
Avant d'ajouter de l'eau du robinet à l'aquarium, traitez-la d'abord avec **Aqua Plus Nutrafin** afin de la rendre sûre.
- **Soyez prudent**
N'utilisez jamais de savon ni de détergent sur tout ce qui entrera en contact avec les poissons ou l'eau de l'aquarium. N'utilisez pas de nettoyeurs en pulvérisateur ni d'assainisseurs d'air dans la pièce lorsque le couvercle de l'aquarium est ouvert. Ne mettez les mains dans l'eau que lorsque c'est absolument nécessaire, car l'huile des mains peut perturber les poissons. N'utilisez pas de produits tels du parfum ou de la crème à main avant de mettre les mains dans l'eau de l'aquarium.



La trousse d'entretien de votre aquarium

devrait comporter les éléments essentiels suivants :

Nettoyeur de gravier

pour retirer les déchets, les débris, les restes de nourriture et la vase.

Seau en plastique

pour recueillir l'eau siphonnée lors des changements d'eau, et pour contenir l'eau du robinet et le produit de traitement de l'eau lors du remplissage de l'aquarium.

Masse filtrante Marina

cartouches de filtration de rechange pour votre filtre Marina.

Nettoyeur d'algues Marina

conçu pour retirer efficacement les algues sans égratigner le bac.

Épuisette Marina pour poissons

utilisez toujours un filet conçu spécialement pour prendre les poissons. Ces épuisettes sont également utiles pour ramasser les restes de nourriture.

Aqua Plus Nutrafin et Cycle Nutrafin

utilisez-les chaque semaine, lors des changements d'eau partiels.

Minitrouse principale d'analyses Nutrafin

utilisez-la chaque semaine pour vérifier la composition chimique de l'eau.

Règles de base pour un aquarium réussi

- Choisissez l'aquarium le plus grand possible selon l'espace et le budget dont vous disposez; la stabilité de l'eau sera meilleure et vous aurez plus de choix.
- Planifiez d'avance et ne sautez pas les premières étapes.
- Choisissez avec soin votre système de filtration.
- Nourrissez vos poissons de manière appropriée, régulière et variée, 2 à 3 fois par jour.
- Gardez un nombre raisonnable de poissons.
- Choisissez des poissons compatibles, mais qui occupent des niveaux différents de l'aquarium.
- Maintenez les conditions de l'eau stables et impeccables.
- Suivez l'horaire des soins proposé dans ce guide.
- Profitez de votre aquarium, il vous ouvre les portes du fascinant monde sous-marin.

Pour toute question ou demande, n'hésitez pas à communiquer avec notre service d'assistance téléphonique :

Canada seulement :

1 800 554-2436

É.-U. seulement :

1 800 724-2436

Vous pouvez aussi nous joindre par le biais de notre site Web : **www.hagen.com**

Soins et entretien Horaire des soins

Chaque jour

Un rapide coup d'œil à votre aquarium tous les jours permet de régler les petits problèmes avant qu'ils prennent de l'ampleur.

- ✓ **Nourrissez vos poissons** - prenez garde de ne pas les suralimenter.
- ✓ **Surveillez** la vigueur, le comportement et l'état de santé de tous vos poissons.
- ✓ **Vérifiez la température de l'eau** et assurez-vous que la pompe, le filtre et le système d'éclairage fonctionnent correctement.
- ✓ **Enlevez les débris** - retirez les feuilles mortes, les restes de nourriture, etc.

Chaque semaine

Respectez cette routine hebdomadaire et votre aquarium sera toujours en bon état.



- ✓ **Effectuez un changement d'eau partiel** : siphonnez environ 10 à 20 % de l'eau à l'aide d'un nettoyeur de gravier et recueillez-la dans un seau. Conservez l'eau pour y rincer la mousse filtrante.
- ✓ **Rincez le bloc de mousse** dans l'eau d'aquarium.
- ✓ **Nettoyez les tubes fluorescents et la rampe d'éclairage** pour maintenir un éclairage constant.
- ✓ **Nettoyez les parois internes et externes de l'aquarium** avec un racloir conçu à cette fin.
- ✓ **Remplissez l'aquarium** en utilisant de l'eau préalablement traitée avec Aqua Plus Nutrafin. L'eau ajoutée doit être à la même température que celle de l'aquarium.
- ✓ **Effectuez une analyse de l'eau.**
- ✓ **Versez** une dose de Cycle Nutrafin.

Chaque mois

Le rendement d'un filtre dépend de son entretien régulier.

- ✓ **Faites l'entretien du filtre**, vérifiez la couronne et changez les masses filtrantes.
- ✓ **Utilisez Cycle Nutrafin** pour peupler la nouvelle masse filtrante de bactéries.
- ✓ **Vérifiez l'inventaire** de la nourriture, des traitements pour l'eau, des masses filtrantes et du matériel régulièrement utilisé dont vous disposez.



Distribué par :
Canada : Rolf C. Hagen inc., Montréal QC H9X 0A2
États-Unis : Rolf C. Hagen (USA) Corp, Mansfield, Ma 02048